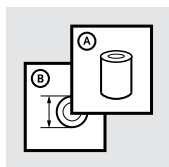


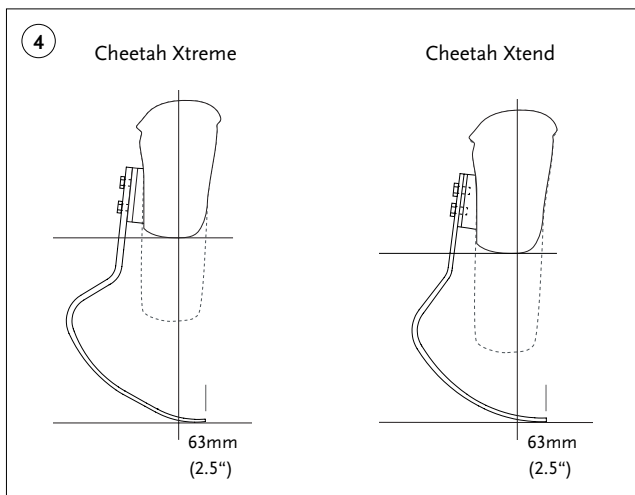
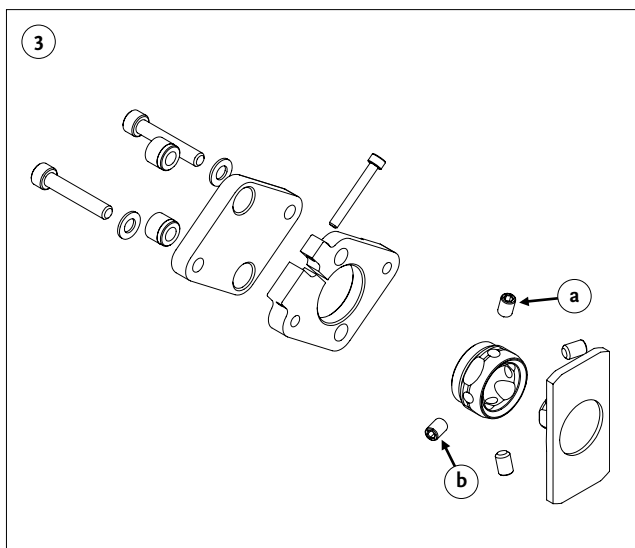
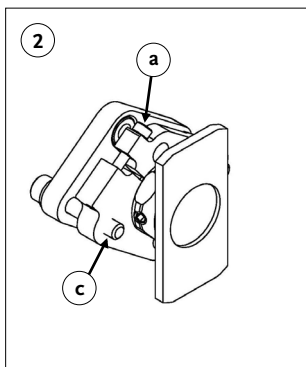
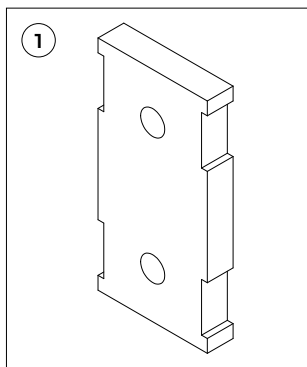


Instructions for Use

CHEETAH® XTREME &
CHEETAH® XTEND



		3
EN	Instructions for Use	5
DE	Gebrauchsanweisung	8
FR	Notice d'utilisation	11
ES	Instrucciones para el uso	14
IT	Istruzioni per l'uso	17
DA	Brugsanvisning	20
SV	Bruksanvisning	23
NL	Gebruiksaanwijzing	26
PT	Instruções de Utilização	29
PL	Instrukcja użytkowania	32
JA	取扱説明書	35



5



6



CHEETAH® XTREME & CHEETAH® XTEND

Cheetah System

- Custom foot model for sprinting and recreational running.
- Maximum build height
 - Cheetah Xtreme 530mm (20 14/16")
 - Cheetah Xtend 451mm (17 3/4")
- Minimum build height
 - Cheetah Xtreme 375mm (14 3/4")
 - Cheetah Xtend 330mm (13")
- Maximum weight 147 kg (325lbs)
- One foot size

LAMINATION CONNECTOR (Figure 1)

FSX50009 (1-9)

- Lamination connector is laminated directly into the posterior socket wall.
- Placement of the lamination connector is recommended in the middle 1/3 of the socket for easier height adjustment.
- Make sure the socket surface is flat over the lamination connector to ensure good load distribution on the foot module when connected.

Bolts go through blade into lamination connector in socket. Apply Loctite 410 to all threads and torque to following specifications:

Category	Bolt Size	Torque
1-9	3/8"	45 Nm (33 ft-lbs)

The Cheetah® Xtreme and Cheetah® Xtend may also be connected by direct lamination.

FRICTION PADS

Always use friction pads between foot module and socket.

ALIGNMENT ADAPTER FSX50007 (Figure 2&3)

IMPORTANT: Only use alignment adapter for dynamic alignment adjustments.

- Determine adapter to socket position according to athlete height requirements.
- Attach alignment adapter to check socket using epoxy or bonding compound.
- Reinforce attachment using Tech Form Cast tape.
- Use adjustment screws to adjust foot contact point following alignment recommendations:

– Figure 2

1. Inversion/eversion foot adjustment
2. Height adjustment

– Figure 3

1. Dorsi/plantar flexion adjustment screw
2. Internal/external rotation adjustment screw

BENCH ALIGNMENT

Sagittal plane (Figure 4)

- Determine vertical socket position in alignment jig.
- Load line bisects socket and falls through the ground contact point or approximately 63mm (2.5") posterior to end of toe.
- Clamp foot into a 7° flexion position.

Coronal plane

- Introduce appropriate socket abduction/adduction using a jig.
- Determine appropriate internal or external socket rotation.
- Outset the foot module approximately 12 mm (1/2").
- Achieve proper height approximately 38mm (1 1/2") taller than the sound side to compensate for vertical compression.

NOTE: The recommendations for bench alignment are used as a starting point. Definitive alignment will be achieved during dynamic assessment using the alignment adapter.

CATEGORY SELECTION CHART

Please refer to the selection charts below to determine the appropriate stiffness required according to Össur recommendations.

Cheetah Xtreme & Cheetah Xtend

WEIGHT KG	45-52	53-59	60-68	69-77	78-88	89-100	101-116	117-130	131-147
WEIGHT LBS	97-115	116-130	131-150	151-170	171-194	195-220	221-256	257-287	288-325
Extreme Impact Level	1	2	3	4	5	6	7	8	9

CUTTING FOOT MODULE

- Ensure athlete has enough clearance during knee flexion.
- Trim foot module to the top end of the laminating connector.
- Cut foot module using a hack saw or band saw.

NIKE SPIKE PAD (Figure 5 & 6)

- Sand the bottom surface of the foot module
- Bond the Nike Spike Pad using contact cement or industrial strength glue
- Follow glue manufacturer bonding instructions

WATERPROOF

A waterproof device allows use in a wet and/or humid environment and temporary (<30 mins.) submersion of up to 1m in fresh water. Exposure to fresh water under these circumstances shall have no harmful effect. Dry thoroughly after contact with fresh water. Fresh water: Includes tap water. Excludes salt and chlorinated water.

The components used with the foot need to be waterproof as well.

LIABILITY

The manufacturer recommends using the device only under the specified conditions and for the intended purposes. The device must be maintained according to the instructions for use. The manufacturer is not liable for damage caused by component combinations that were not authorized by the manufacturer.

COMPLIANCE

This component has been tested according to ISO 10328 standard to two million load cycles. Depending on the amputee's activity this corresponds to a duration of use of two to three years. We recommend carrying out regular yearly safety checks

ISO 10328 - "P" - "m"kg *)

*) Body mass limit not to be exceeded!

For specific conditions and limitations of use see manufacturer's written instructions on intended use!

In the standard mentioned, test levels (P) are assigned to a certain maximal body masses (m in kg). In some cases, which are marked with, no test level is assigned to the product related maximal body mass.

In these cases, the test loads have been adapted adequately on the basis of the specified load level.

Category Össur high activity						
Category	Weight (Kg)	Lable text				
1	52	P3	ISO 10328 -	P3	52	kg
2	59	P3	ISO 10328 -	P3	59	kg
3	68	P4	ISO 10328 -	P4	68	kg
4	77	P4	ISO 10328 -	P4	77	kg
5	88	P4	ISO 10328 -	P5	88	kg
6	100	P5	ISO 10328 -	P5	100	kg
7	116	P5	ISO 10328 -	P6	116	kg
8	130	P6	ISO 10328 -	P6	130	kg
9	147	P6	ISO 10328 -	P6	147	kg

- This manual is intended for use by a certified prosthetist.

CHEETAH® XTREME & CHEETAH®XTEND

Cheetah-System

- Benutzerdefinierte Fußprothese für das Sprinten und den Freizeitsport
- Maximale Aufbauhöhe
 - Cheetah Xtreme 530 mm
 - Cheetah Xtend 451 mm
- Minimale Aufbauhöhe
 - Cheetah Xtreme 375 mm
 - Cheetah Xtend 330 mm
- Höchstgewicht 147 kg
- Eine Fußgröße

LAMINIERUNGSVERBINDER (Abbildung 1)

FSX50009 (1-9)

- Der Laminierungsverbinder wird direkt in die hintere Schaftwand laminiert.
- Der Adapter sollte im mittleren Drittel des Schafts positioniert werden, um die Höhe einfacher einstellen zu können.
- Bitte achten Sie darauf, dass die Schaftoberfläche flach über dem Laminierungsverbinder liegt, um eine gute Lastverteilung auf dem Fußmodul nach dem Anlegen sicherzustellen.

Die Schrauben führen durch die Klinge in den Laminierungsverbinder im Schaft. Drehen Sie mit Loctite 410 alle Gewinde gemäß den folgenden Spezifikationen fest:

Kategorie	Schraubengröße	Drehmoment
1-9	3/8"	45 Nm

Cheetah® Xtreme und Cheetah® Xtend können auch durch eine direkte Laminierung verbunden werden.

REIBUNGSPOLSTER:

Verwenden Sie stets Reibungspolster zwischen dem Fußmodul und dem Schaft.

AUSRICHTUNGSADAPTER FSX50007 (Abbildung 2 & 3)

WICHTIG: Verwenden Sie den Ausrichtungsadapter nur für dynamische Ausrichtungsanpassungen.

- Bestimmen Sie die Adapter-Schaft-Position anhand der Größenanforderungen des Sportlers.
- Befestigen Sie den Ausrichtungsadapter, um den Schaft unter Anwendung von Epoxid oder einer Vergussmasse zu prüfen.
- Verstärken Sie die Befestigung mit Tech Form-Gipsband.
- Verwenden Sie Stellschrauben, um die Fußkontaktstelle gemäß den Ausrichtungsempfehlungen einzustellen.

– Abbildung 2

1. Inversion/Eversion-Fußeinstellung
2. Höhenanpassung

– Abbildung 3

1. Anpassung der Dorsal-/Plantarflexion mit Stellschraube
2. Stellschraube für die interne/externe Rotation

STATISCHE AUSRICHTUNG

Sagittalebene (Abbildung 4)

- Bestimmen Sie die vertikale Schaftposition in der Aufbauspannvorrichtung.
- Die Lastlinie teilt den Schaft und verläuft durch die Bodenkontaktstelle oder ca. 63 mm nach dem Zehenende.
- Klemmen Sie den Fuß in einer Flexionsposition von 7° fest.

Frontalebene

- Wenden Sie die entsprechende Schaftabduktion/-adduktion mit einer Spannvorrichtung an.
- Bestimmen Sie die entsprechende interne oder externe Schaftrotation.
- Stellen Sie das Fußmodul auf ca. 12 mm ein.
- Richten Sie die Höhe ca. 38 mm länger als auf der gesunden Seite aus, um die vertikale Kompression auszugleichen.

HINWEIS: Die Empfehlungen für die statische Ausrichtung dienen als Ausgangspunkt. Die endgültige Ausrichtung wird über die dynamische Bewertung mithilfe des Ausrichtungsadapters erzielt.

KATEGORIE-AUSWAHLTABELLE

Entnehmen Sie bitte die korrekten, von Össur empfohlenen Steifigkeitswerte der nachfolgenden Auswahltable.

Cheetah Xtreme & Cheetah Xtend

GEWICHT KG	45-52	53-59	60-68	69-77	78-88	89-100	101-116	117-130	131-147
Extreme Belastung	1	2	3	4	5	6	7	8	9

SCHNEIDEN DES FUSSMODULS

- Stellen Sie sicher, dass der Sportler während der Kniebeugung genügend Spielraum besitzt.
- Kürzen Sie das Fußmodul bis zum oberen Ende des Laminierungsverbinders.
- Schneiden Sie das Fußmodul mit einer Bügel- oder Bandsäge.

NIKE SPIKE-POLSTER (Abbildung 5 & 6)

- Rauhen Sie die untere Fläche des Fußmoduls an.
- Kleben Sie das Nike Spike-Polster mit Kontaktzement oder Industriekleber fest.
- Folgen Sie den Klebeanweisungen des Kleberherstellers.

WASSERDICHT

Eine wasserdichte Orthese darf in nasser und/oder feuchter Umgebung eingesetzt und vorübergehend (<30 Min.) in bis 1m tiefem Frischwasser eingetaucht werden. Eine Frischwasserexposition hat unter diesen Umständen keine schädliche Wirkung. Nach Kontakt mit Frischwasser gründlich trocknen. Frischwasser: Inklusive Leitungswasser. Ausgeschlossen sind Salz und Chlorwasser. Die zusammen mit dem Fuß verwendeten Komponenten ebenfalls wasserfest sind.

HAFTUNG

Der Hersteller empfiehlt, das Gerät nur unter den angegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken zu verwenden. Die Vorrichtung muss entsprechend den Gebrauchshinweisen gepflegt werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Kombination von Komponenten verursacht werden, die nicht vom Hersteller zugelassen sind.

NORMKONFORMITÄT

Diese Komponente wurde nach ISO-Norm 10328 mit zwei Millionen Belastungszyklen getestet. Je nach Aktivität des Amputierten entspricht dies einer Haltbarkeit von zwei bis drei Jahren. Wir empfehlen, regelmäßige jährliche Sicherheitsüberprüfungen durchzuführen

ISO 10328 - “P” - “m”kg ☆) 



*) Maximale Körpermasse nicht überschreiten!
Für bestimmte Gebrauchsbedingungen- und Beschränkungen siehe schriftliche Herstelleranleitung hinsichtlich des Verwendungszwecks!

Die obengenannte Norm sieht vor, dass die Prüfungsstufen (P) einer maximalen Körpermasse (m in kg) zugeordnet werden. In einigen Fällen, die markiert sind, wird kein Prüfungsgrad der maximalen Körpermasse

für das Produkt zugeordnet. In diesen Fällen wurden die Testbelastungen entsprechend der Basis der angegebenen Belastungsgrade angepasst.

Kategorie Össur hohe Aktivität						
Kategorie	Gewicht (kg)	Etikettentext				
1	52	P3	ISO 10328 -	P3	52	kg
2	59	P3	ISO 10328 -	P3	59	kg
3	68	P4	ISO 10328 -	P4	68	kg
4	77	P4	ISO 10328 -	P4	77	kg
5	88	P4	ISO 10328 -	P5	88	kg
6	100	P5	ISO 10328 -	P5	100	kg
7	116	P5	ISO 10328 -	P6	116	kg
8	130	P6	ISO 10328 -	P6	130	kg
9	147	P6	ISO 10328 -	P6	147	kg

- Dieses Handbuch ist für den Einsatz seitens eines zertifizierten Prothetikers gedacht.

CHEETAH® XTREME ET CHEETAH® XTEND

Système Cheetah

- Modèle de pied pour la course de vitesse et de loisir.
- Hauteur de construction maximale
 - Cheetah Xtreme 530 mm
 - Cheetah Xtend 451 mm
- Hauteur de construction minimale
 - Cheetah Xtreme 375 mm
 - Cheetah Xtend 330 mm
- Poids maximum 147 kg
- Taille de pied unique

TÉ DE STRATIFICATION (Figure 1)

FSX50009 (1-9)

- Le té de stratification est stratifié directement à la paroi postérieure de l'emboîture.
- Il est recommandé de placer l'adaptateur sur le tiers médian de l'emboîture, pour un réglage plus aisé de la hauteur.
- Assurez-vous que la surface de l'emboîture est à plat sur le té de stratification, pour garantir une bonne distribution de la charge sur le module de pied lorsqu'il est connecté.

Les boulons passent à travers la lame et pénètrent le té de stratification dans l'emboîture. Appliquez du Loctite 410 sur tous les filetages, selon les spécifications suivantes :

Catégorie	Taille du boulon	Couple
1-9	3/8"	45 Nm

Le Cheetah® et le Cheetah® Xtend peuvent aussi être connectés par stratification directe.

COUSSINETS DE FRICTION :

Veillez à toujours utiliser des coussinets de friction entre le module de pied et l'emboîture.

ADAPTATEUR D'ALIGNEMENT FSX50007 (Figures 2 et 3)

IMPORTANT : Utilisez uniquement l'adaptateur d'alignement pour les réglages d'alignement dynamique.

- Déterminez l'adaptateur par rapport à la position de l'emboîture appropriée en fonction des besoins de l'athlète.
- Fixez l'adaptateur d'alignement à l'emboîture d'essai à l'aide d'adhésif époxyde ou d'un enduit d'application à chaud.
- Renforcez la fixation avec une bande plâtrée Tech Form.
- Utilisez des vis de réglage pour régler le point de contact du pied en suivant les recommandations d'alignement.

– Figure 2

1. Réglage du pied en inversion/éversion
2. Réglage de la hauteur

– Figure 3

1. Réglage de la vis de réglage de dorsiflexion plantaire
2. Vis de réglage de rotation interne/externe

ALIGNEMENT DE LA PROTHÈSE

Plan sagittal (Figure 4)

- Déterminez la position de l'emboîture verticale par rapport au gabarit d'alignement.
- La ligne de charge coupe l'emboîture et passe à travers le point de contact avec le sol, ou environ 63 mm postérieure à l'extrémité de l'orteil.
- Fixez le pied selon une position de flexion de 7°.

Plan frontal

- Introduisez l'emboîture appropriée en abduction/adduction à l'aide d'un gabarit.
- Déterminez la rotation d'emboîture interne ou externe correcte.
- Placez le module de pied à environ 12 mm.
- Réglez la hauteur correcte à environ 38 mm de plus que le côté sain, pour compenser la compression verticale.

REMARQUE : Les recommandations données pour l'alignement de la prothèse sont utilisées comme point de départ. L'alignement final sera obtenu lors de l'évaluation dynamique, à l'aide de l'adaptateur d'alignement.

GUIDE DE SÉLECTION DES CATÉGORIES

Veuillez vous référer aux tableaux de sélection ci-dessous pour déterminer la rigidité appropriée requise, conformément aux recommandations d'Össur.

Cheetah Xtreme & Cheetah Xtend

POIDS KG	45-52	53-59	60-68	69-77	78-88	89-100	101-116	117-130	131-147
Niveau d'activité extrême (sport)	1	2	3	4	5	6	7	8	9

DÉCOUPE DU MODULE DE PIED

- Assurez-vous que l'athlète a suffisamment de place en phase de flexion de genou.
- Découpez le module de pied jusqu'à l'extrémité supérieure du té de stratification.
- Découpez le module de pied à l'aide d'une scie à métaux ou d'une lame-ruban.

COUSSINET À CRAMPONS NIKE (Figures 5 et 6)

- Poncez la surface inférieure à la largeur du module de pied
- Collez le coussinet à crampons Nike à l'aide de ciment ou d'une colle industrielle.
- Suivez les recommandations indiquées par le fabricant de colle.

RÉSISTANT À L'EAU

Un dispositif résistant à l'eau qui permet une utilisation dans un environnement humide et qui peut être immerger jusqu'à 1m de profondeur dans de l'eau douce, de manière temporaire (< 30 mns). Le contact avec de l'eau douce dans ces conditions ne devraient avoir aucun impact négatif. Séchez soigneusement le dispositif après tout contact

avec de l'eau. Eau douce : y compris l'eau du robinet. Exclut l'eau salée et l'eau chlorée.
Les composants utilisés avec le pied doivent également être étanches.

RESPONSABILITÉ

Le fabricant recommande d'utiliser le dispositif uniquement dans les conditions spécifiées et aux fins prévues. Le dispositif doit être entretenu conformément aux consignes d'utilisation. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par des associations de composants non autorisés par le fabricant.

CONFORMITÉ

Ce composant a été testé conformément à la norme ISO 10328 qui s'applique à deux millions de cycles de charge. Cela correspond à une durée d'utilisation de deux à trois ans selon l'activité de l'amputé. Il est conseillé d'effectuer des contrôles de sécurité réguliers chaque année.

ISO 10328 - “P” - “m”kg *)





*) Limite de masse corporelle à ne pas dépasser !
En cas d'utilisation spécifiques ou pour connaître les limitations d'utilisation, consulter les consignes d'utilisation écrites du fabricant.

Dans la norme standard mentionnée ci-dessus, les niveaux de test (P) sont attribués à certaines masses corporelles maximales (m en kg). Dans certains cas toutefois, qui sont indiqués aucune niveau de test n'est associé à la masse

corporelle maximale liée au produit. Dans ces cas, les charges d'essai ont été adaptées sur la base du niveau de charge indiqué.

Catégorie Össur activité élevée						
Catégorie	Poids (kg)	Information sur étiquette				
1	52	P3	ISO 10328 -	P3	52	kg
2	59	P3	ISO 10328 -	P3	59	kg
3	68	P4	ISO 10328 -	P4	68	kg
4	77	P4	ISO 10328 -	P4	77	kg
5	88	P4	ISO 10328 -	P5	88	kg
6	100	P5	ISO 10328 -	P5	100	kg
7	116	P5	ISO 10328 -	P6	116	kg
8	130	P6	ISO 10328 -	P6	130	kg
9	147	P6	ISO 10328 -	P6	147	kg

- Ce manuel doit être utilisé par un prothésiste agréé.

CHEETAH® XTREME Y CHEETAH® XTEND

- Sistema CheetahModelo de pie personalizado para sprints y carrera recreativa.
- Máximo de la altura
 - Cheetah Xtreme 530 mm
 - Cheetah Xtend 451 mm
- Mínimo de la altura
 - Cheetah Xtend 375 mm
 - Cheetah Xtend 330 mm
- Peso máximo 147 kg
- Una talla de pie

CONECTOR DE LAMINACIÓN (Figura 1)

FSX50009 (1-9)

- El conector de laminación está laminado directamente en la pared del encaje posterior.
- Se recomienda la colocación del adaptador en el tercio medio del encaje para un fácil ajuste de la altura.
- Asegúrese de que la superficie del encaje sea plana a lo largo del conector de laminación para asegurar la buena distribución de la carga sobre el módulo de pie cuando se conecta.

Los tornillos pasan a través de la hoja hasta el conector de laminación en el encaje. Aplique Loctite 410 a todas las roscas y apriételas de acuerdo a las especificaciones siguientes:

Categoría	Tamaño del tornillo	Par de apriete
1-9	3/8"	45 Nm

Cheetah® Xtreme y Cheetah® Xtend también pueden conectarse por laminación directa.

ALMOHADILLAS DE FRICCIÓN

Siempre use almohadillas de fricción entre el módulo del pie y el encaje.

ADAPTADOR DE ALINEACIÓN FSX50007 (Figuras 2 y 3)

IMPORTANTE: Utilice únicamente el adaptador de alineación para ajustes de alineación dinámicos.

- Determine la posición del adaptador al encaje de acuerdo con los requisitos de altura del atleta.
- Una el adaptador de alineación para comprobar el encaje usando resina epoxi o un compuesto de unión.
- Refuerce la fijación con cinta Tech Form Cast.
- Utilice tornillos de ajuste para ajustar el punto de contacto del pie siguiendo las recomendaciones de alineación.

– Figura 2

1. Ajuste de la inversión / eversión del pie
2. Ajuste de la altura

– Figura 3

1. Ajuste del tornillo de ajuste de la flexión dorsal/plantar
2. Tornillo de ajuste de la rotación interna/externa

ALINEACIÓN ESTÁTICA

Plano sagital (Figura 4)

- Determine la posición del encaje vertical en la horma de alineación.
- La línea de carga biseca el encaje y cae a través del punto de contacto con el suelo o aproximadamente 63 mm posterior al extremo del pie.
- Fije el pie en una posición de flexión de 7°

Plano coronal

- Introduzca una abducción / aducción de encaje adecuada usando una plantilla.
- Determine la rotación adecuada del encaje interno o externo.
- El módulo de pie sobresale aproximadamente 12 mm.
- Obtenga la altura adecuada, aproximadamente 38 mm más alta que el lado seguro, para compensar la compresión vertical.

NOTA: Las recomendaciones para la alineación estática se utilizan como punto de comienzo. La alineación definitiva se logrará durante la evaluación dinámica usando el adaptador de alineación.

CUADRO DE SELECCIÓN DE CATEGORÍA

Puede consultar el siguiente cuadro de selección para determinar la rigidez adecuada según las recomendaciones de Össur.

Cheetah Xtreme & Cheetah Xtend

PESO EN KG	45-52	53-59	60-68	69-77	78-88	89-100	101-116	117-130	131-147
Nivel de impacto de extremo	1	2	3	4	5	6	7	8	9

CÓMO CORTAR EL MÓDULO DEL PIE

- Asegúrese de que el atleta tiene suficiente espacio libre durante la flexión de la rodilla.
- Corte el módulo de pie al extremo superior del conector de laminación.
- Corte el módulo del pie con una sierra para metales o sierra de banda.

SUPERFICIE CON PUNTAS NIKE SPIKE PAD (Figuras 5 y 6)

- Lije la superficie inferior del módulo del pie
- Una la almohadilla Nike Spike Pad con pegamento de contacto o pegamento de fuerza industrial
- Siga las instrucciones de unión del fabricante del pegamento

RESISTENTE AL AGUA

Un dispositivo resistente al agua es apto para su uso en ambientes mojados y/o húmedos y permite la inmersión temporal (>30 minutos) de hasta 1 m en agua dulce. La exposición a agua dulce en estas circunstancias no tendrá efectos nocivos. Secar completamente después de estar en contacto con agua dulce. Agua dulce: incluye el agua del grifo. Excluye agua salada y clorada.

Los componentes utilizados con el pie también deben ser impermeables.

RESPONSABILIDAD

El fabricante recomienda usar el dispositivo únicamente en las condiciones especificadas y para los fines previstos. El dispositivo debe mantenerse de acuerdo a lo especificado en las instrucciones para el uso. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el uso de combinaciones de componentes que no hayan sido autorizados por el mismo.

CUMPLIMIENTO

Este componente ha sido probado según la normativa ISO 10328 a dos millones de ciclos de carga. En función del nivel de actividad del amputado, esto se corresponde con una duración de uso de dos o tres años. Se recomienda llevar a cabo las revisiones de seguridad anuales regulares.

ISO 10328 - “P” - “m”kg *)

*) no debe excederse el límite de masa corporal.
Para condiciones específicas y limitaciones de uso, consulte las instrucciones escritas del fabricante sobre el uso previsto.

En la normativa mencionada, los niveles de prueba (P) se asignan a ciertas masas corporales máximas (m en kg). En algunos casos, que están señalados, no se ha asignado ningún nivel de

prueba al producto relacionado con la masa corporal máxima. En estos casos, las cargas de prueba se han adaptado adecuadamente sobre la base del nivel de carga especificado.

Categorías de actividad alta de Össur						
Categoría	Peso (Kg)	Texto en etiqueta				
1	52	P3	ISO 10328 -	P3	52	kg
2	59	P3	ISO 10328 -	P3	59	kg
3	68	P4	ISO 10328 -	P4	68	kg
4	77	P4	ISO 10328 -	P4	77	kg
5	88	P4	ISO 10328 -	P5	88	kg
6	100	P5	ISO 10328 -	P5	100	kg
7	116	P5	ISO 10328 -	P6	116	kg
8	130	P6	ISO 10328 -	P6	130	kg
9	147	P6	ISO 10328 -	P6	147	kg

- Este manual está destinado para el uso de un técnico ortopédico certificado.

CHEETAH® XTREME E CHEETAH® XTEND

Sistema Cheetah

- Modello personalizzato per il piede, per la corsa agonistica e amatoriale
- Altezza massima della struttura
 - Cheetah Xtreme 530 mm
 - Cheetah Xtend 451 mm
- Altezza minima della struttura
 - Cheetah Xtreme 375 mm
 - Cheetah Xtend 330 mm
- Peso massimo 147 kg
- Una misura del piede

CONNETTORE DI LAMINAZIONE (Figura 1)

FSX50009 (1-9)

- Il connettore di laminazione è laminato direttamente nella parete posteriore dell'alloggiamento.
- Si consiglia di posizionare l'adattatore nel terzo centrale dell'alloggiamento per semplificare la regolazione dell'altezza.
- Accertarsi che la superficie dell'alloggiamento sia piatta sul connettore di laminazione per garantire una buona distribuzione del carico sul modulo per il piede quando è connesso.

I bulloni passano attraverso la lama nel connettore di laminazione nell'alloggiamento. Applicare Loctite 410 a tutte le filettature e serrare in base alle specifiche seguenti:

Categoria	Misura dei bulloni	Coppia
1-9	3/8"	45 Nm

Cheetah® Xtreme e Cheetah® Xtend possono anche essere connessi per laminazione diretta.

IMBOTTITURE DI ATTRITO

Utilizzare sempre imbottiture di attrito fra il modulo per il piede e l'alloggiamento.

ADATTATORE DI ALLINEAMENTO FSX50007 (Figure 2 e 3)

IMPORTANTE: Utilizzare l'adattatore di allineamento solo per regolazioni di allineamento dinamico.

- Determinare la posizione dell'adattatore rispetto all'alloggiamento in base ai requisiti di altezza dell'atleta.
- Fissare l'adattatore di allineamento per controllare l'alloggiamento utilizzando resina epossidica o un composto legante.
- Rinforzare il collegamento utilizzando nastro Tech Form Cast.
- Utilizzare altre viti per regolare il punto di contatto del piede seguendo i consigli per l'allineamento

– Figura 2

1. Regolazione del piede per inversione/eversione
2. Regolazione dell'altezza

– Figura 3

1. Regolazione della vite per la regolazione della flessione dorsi/plantare
2. Vite di regolazione della rotazione interna/esterna

ALLINEAMENTO STATICO

Piano sagittale (Figura 4)

- Determinare la posizione verticale dell'alloggiamento nello strumento di allineamento.
- La linea di caricamento biseca l'alloggiamento e cade attraverso il punto di contatto di terra o circa 63 mm posteriormente all'estremità dell'alluce.
- Clampare il piede in una posizione di flessione a 7°.

Piano coronale

- Introdurre un'abduzione/adduzione appropriata dell'alloggiamento utilizzando uno strumento.
- Determinare la rotazione appropriata interna o esterna dell'alloggiamento.
- Spostare verso l'esterno il modulo per il piede di circa 12 mm.
- Ottenere un'altezza appropriata, di circa 38 mm più alta del lato solido per compensare la compressione verticale.

NOTA: le indicazioni per l'allineamento statico sono utilizzate come punto di partenza. L'allineamento definitivo sarà ottenuto durante la valutazione dinamica utilizzando l'adattatore di allineamento.

TABELLA DI SELEZIONE DELLA CATEGORIA

Per determinare la rigidità adeguata necessaria secondo le raccomandazioni di Össur, fare riferimento alle tabelle di selezione seguenti.

Cheetah Xtreme & Cheetah Xtend

PESO KG	45-52	53-59	60-68	69-77	78-88	89-100	101-116	117-130	131-147
Livello d'impatto da molto alto	1	2	3	4	5	6	7	8	9

TAGLIO DEL MODULO PER IL PIEDE

- Accertarsi che l'atleta abbia spazio libero sufficiente durante la flessione del ginocchio.
- Tagliare il modulo per il piede all'estremità superiore del connettore di laminazione.
- Tagliare il modulo per il piede utilizzando una sega per metalli o una sega a nastro.

CUSCINETTO PER PUNTA NIKE (Figure 5 e 6)

- Sabbare la superficie inferiore del modulo per il piede
- Piegare il cuscinetto per punta Nike utilizzando cemento per contatto o colla di forza industriale
- Attenersi alle istruzioni per l'incollaggio del produttore della colla

RESISTENTE ALL'ACQUA

Un dispositivo resistente all'acqua consente l'uso in un ambiente bagnato e/o umido nonché la sommersione temporanea (< 30 min.) in acqua dolce fino a 1 m. L'esposizione all'acqua dolce in queste circostanze non avrà alcun effetto dannoso. Asciugare bene dopo il

contatto con l'acqua dolce. Acqua dolce: comprende l'acqua del rubinetto. Esclude l'acqua salata o addizionata di cloro.
I componenti utilizzati a contatto del piede devono essere impermeabili.

RESPONSABILITÀ

Il produttore consiglia di utilizzare il dispositivo solo alle condizioni specificate e per gli scopi previsti. Il dispositivo deve essere mantenuto secondo le istruzioni per l'uso. Il produttore non è responsabile per danni causati da combinazioni di componenti che non sono state autorizzate dal produttore.

CONFORMITÀ

Questo componente è stato collaudato secondo la norma ISO 10328 a due milioni di cicli di carico. A seconda dell'attività dell'amputato, ciò corrisponde ad una durata di utilizzo di due o tre anni. Si consiglia di effettuare annualmente controlli di sicurezza regolari.

ISO 10328 - “P” - “m”kg *)





*) Il limite di massa corporea non deve essere superato!
Per le condizioni e le limitazioni di uso specifiche consultare le istruzioni scritte fornite dal produttore per l'uso previsto.

Nella norma menzionata, i livelli di prova (P) sono assegnati a determinate masse corporee massime (m in kg). In alcuni casi, che sono contrassegnati, nessun livello di prova è assegnato al prodotto sulla base della

massa corporea massima. In questi casi, i carichi di prova sono stati adattati adeguatamente sulla base del livello di carico specificato.

Categoria Össur alta attività						
Categoria	Peso (Kg)	Testo etichetta				
1	52	P3	ISO 10328 -	P3	52	kg
2	59	P3	ISO 10328 -	P3	59	kg
3	68	P4	ISO 10328 -	P4	68	kg
4	77	P4	ISO 10328 -	P4	77	kg
5	88	P4	ISO 10328 -	P5	88	kg
6	100	P5	ISO 10328 -	P5	100	kg
7	116	P5	ISO 10328 -	P6	116	kg
8	130	P6	ISO 10328 -	P6	130	kg
9	147	P6	ISO 10328 -	P6	147	kg

- Questo manuale è destinato all'uso da parte di un tecnico ortopedico certificato.

CHEETAH® XTREME & CHEETAH® XTEND

Cheetah System

- Den individuelt fremstillede fodmodel til sprint og rekreativt løb.
- Maksimal byggehøjde
 - Cheetah Xtreme 530 mm
 - Cheetah Xtend 451 mm
- Minimal byggehøjde
 - Cheetah Xtreme 375 mm
 - Cheetah Xtend 330 mm
- Maksimal vægt 147 kg
- 1 fodstørrelse

LAMINERINGSADAPTER (Figur 1)

FSX50009 (1-9)

- Lamineringsadapteren lamineres direkte på bagsiden af hylstret.
- Det anbefales at placere adapteren på den midterste tredjedel af hylstret for nemmere justering af højden.
- Sørg for, at hylstrets overflade ligger fladt på lamineringsadapteren for at sikre god vægtfordeling på fodmodulet ved fastgørelse.

Skruerne skal gå igennem klingen ind i lamineringsadapteren i hylstret. Påfør Loctite 410 på alle tråde og spænd efter følgende specifikationer:

Kategori	Møtrikstørrelse	Tilspændingsmoment
1-9	3/8"	45 Nm

Cheetah® Xtreme og Cheetah® Xtend kan også forbindes ved hjælp af direkte laminering.

FRIKTIONSPUDER

Anvend altid friktionspuder mellem fodmodulet og hylstret.

TILPASNINGSADAPTER FSX50007 (Figur 2 & 3)

VIGTIGT: Anvend kun tilpasningsadapteren til dynamiske indstillingstilpasninger.

- Indstil adapteren til den rette hylsterposition alt efter sportsudøverens højdebehov.
- Fastgør tilpasningsadapteren ved hjælp af epoxy eller lim for at tjekke hylstret.
- Forstærk fastgørelsen ved hjælp af TechForm bandagetape.
- Anvend justeringsskruer til at justere fodens kontaktpunkt i henhold til anbefalingerne for tilpasning.

– Figur 2

1. Indadvendt/udadvendt justering af foden
2. Justering af højde

– Figur 3

1. Justering af justeringsskruer til dorsal-/plantarfleksion
2. Justeringsskruer til intern/ekstern rotation

BÆNKOPSTILLING

Sagitalplan (Figur 4)

- Bestem den vertikale hylsterposition i tilpasningsholderen.
- Belastningslinjen skærer hylstret og fodmodulets kontaktpunkt med gulvet eller ca. 63 mm bag ved enden af tåen.
- Spænd foden i en 7° fleksionsposition.

Koronal plan

- Indstil passende hylsterabduktion/-adduktion ved hjælp af en holder.
- Bestem passende intern eller ekstern hylsterrotation.
- Sæt fodmodulet på efter ca. 12 mm.
- Opnå den rette højde ca. 38 mm længere end den raske side for at kompensere for vertikal komprimering.

BEMÆRK: De anbefalede bænkeopstillinger anvendes som udgangspunkt. Den endelige tilpasning vil ske under en dynamisk vurdering ved hjælp af tilpasningsadapteren.

DIAGRAM FOR VALG AF KATEGORI

Der henvises til diagrammerne nedenfor for at afgøre den passende stivhed, der er påkrævet i henhold til Össurs anbefalinger.

Cheetah Xtreme & Cheetah Xtend

VÆGT I KG	45-52	53-59	60-68	69-77	78-88	89-100	101-116	117-130	131-147
Ekstremt højt aktivitetsniveau	1	2	3	4	5	6	7	8	9

AFKORTNING AF FODMODUL

- Sørg for, at sportsudøveren har tilstrækkelig byggehøjde ved knæfleksion.
- Beskær fodmodulet til den øverste ende af lamineringsadapteren.
- Beskær fodmodulet ved hjælp af en nedstryger eller båndsav.

NIKE SPIKE PAD (Figur 5 & 6)

- Slib fodmodulets nederste overflade
- Fastgør Nike Spike Pad ved hjælp af kontaktklim af cement- eller industristyrke
- Følg limproducentens anvisninger for fastgørelse

VANDTÆT

En vandtæt enhed tillader brug i et vådt og/eller fugtigt miljø og midlertidig (<30 min.) neddykning på op til 1 meter i ferskvand. Udsættelse for ferskvand under disse omstændigheder har ingen skadelig virkning. Tør grundigt efter kontakt med ferskvand. Ferskvand: Omfatter også postevand. Eksklusiv salt- og klorvand.

De komponenter, der anvendes sammen med foden, skal også være vandtætte.

ANSVARSRASKRIVELSE

Producenten anbefaler kun at bruge enheden under de angivne forhold og til de påtænkte formål. Enheden skal vedligeholdes i henhold til brugsanvisningen. Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af komponentkombinationer, som ikke er godkendt af producenten.

OVERENSSTEMMELSE

Denne komponent er testet i henhold til ISO 10328-standarden til at kunne modstå to millioner belastningscyklusser. Afhængig af den amputerede persons aktivitetsniveau svarer dette til en brugsvarighed på to til tre år. Det anbefales at udføre regelmæssige årlige sikkerhedstjek.

ISO 10328 - “P” - “m”kg *)





*) Kroppsvægtgrænse må ikke overstiges!
Se fabrikantens skriftlige instruktioner om påtænkt anvendelse for specifikke betingelser og begrænsninger for brug!

I ovennævnte standard er testniveauer (P) tildelt en bestemt maksimal kropsvægt (m i kg). I visse tilfælde, som er markeret med, intet testniveau er tildelt den produktrelaterede maksimale

kropsvægt. I disse tilfælde er testbelastingerne blevet tilpasset tilstrækkeligt på basis af det specificerede belastningsniveau.

Kategori Össur høj aktivitet						
Kategori	Vægt (kg)	Mærkat tekst				
1	52	P3	ISO 10328 -	P3	52	kg
2	59	P3	ISO 10328 -	P3	59	kg
3	68	P4	ISO 10328 -	P4	68	kg
4	77	P4	ISO 10328 -	P4	77	kg
5	88	P4	ISO 10328 -	P5	88	kg
6	100	P5	ISO 10328 -	P5	100	kg
7	116	P5	ISO 10328 -	P6	116	kg
8	130	P6	ISO 10328 -	P6	130	kg
9	147	P6	ISO 10328 -	P6	147	kg

- Denne manual er beregnet til brug af en certificeret bandagist.

CHEETAH® XTREME & CHEETAH® XTEND

Cheetah System

- Specialfotmodell för sprintande och löpträning i rekreationssyfte
- Högsta bygghöjd
 - Cheetah Xtreme 530 mm
 - Cheetah Xtend 451 mm
- Minsta bygghöjd
 - Cheetah Xtreme 375 mm
 - Cheetah Xtend 330 mm
- Högsta vikt 147 kg
- En fotstorlek

LAMINERINGSFÄSTE (Bild 1)

FSX50009 (1-9)

- Lamineringsfästet lamineras direkt på baksidan av hylsan.
- Placering av adaptern rekommenderas i den mittre 1/3 av hylsan för att underlätta höjdjustering.
- Se till att hylsans yta är plan över lamineringsfästet för att säkerställa god viktfordelning på fotmodulen när denna är ansluten.

Bultarna går igenom bladet och in i lamineringsfästet i hylsan. Lagg på Loctite 410 på samtliga gängor och dra åt enligt följande specifikationer:

Kategori	Bulldim.	Vridmom.
1-9	3/8"	45 Nm

Cheetah® Xtreme och Cheetah® Xtend kan också fästas genom direktlaminering.

FRIKTIONSKUDDAR

Använd alltid friktionskuddar mellan fotmodulen och hylsan.

INRIKTNINGSADAPTER FSX50007 (Bild 2 och 3)

VIKTIGT: Använd endast inriktningsadaptern för dynamiska justeringar av inriktningen.

- Fastställ adapters position i förhållande till hylsan utifrån.
- Anslut inriktningsadaptern för att kontrollera hylsan med hjälp av epoxi eller bindande sammansättning.
- Förstärk infästningen med Tech Form gipstejp.
- Använd justeringsskruvarna för att justera fotens kontaktpunkt enligt inriktningsrekommendationerna.

– Figur 2

1. Justering för inversion/eversion av foten
2. Höjdjustering

– Figur 3

1. Skruvjustering av dorsal-/plantarflexion
2. Justeringsskruv för inåt-/utåtrotation

BÄNKJUSTERING

Sagitalplan (Bild 4)

- Kontrollera hylsans vertikala position i inriktningsjiggen.
- Belastningslinjen skär igenom hylsan och faller genom kontaktpunkten på marken eller cirka 63 mm bakom tåns ände.
- Kläm fast foten i en position med 7° flexion.

Frontalplanet

- Ställ in lämplig abduktion/adduktion för hylsan med hjälp av en jig.
- Fastställ lämplig inre eller yttre rotation av hylsan.
- Ställ in fotmodulen cirka 12 mm.
- Ställ in lämplig höjd ungefär 38 mm högre än den friska sidan för att kompensera för vertikal kompression.

OBS: Rekommendationerna för bänkinriktning ska användas som utgångspunkt. Den slutliga anpassningen kommer att göras under den dynamiska justeringen med hjälp av inriktningsadaptorn.

KATERGORITABELL

Se tabellen nedan för att avgöra korrekt styvhet enligt Össurs rekommendationer.

Cheetah Xtreme & Cheetah Xtend

VIKT KG	45-52	53-59	60-68	69-77	78-88	89-100	101-116	117-130	131-147
Väldigt hög aktivitetsnivå	1	2	3	4	5	6	7	8	9

KAPA FOTMODULEN

- Se till att idrottsmannen har tillräckligt med rörelseutrymme under knäflexion.
- Kapa fotmodulen vid den övre änden av lamineringsfästet.
- Kapa fotmodulen med hjälp av en bågfil eller bandsåg.

NIKE DOBBDYNA (Bild 5 och 6)

- Sandpappra fotmodulens undersida
- Limma fast Nike dobbdyna med kontaktcement eller industrilim
- Följ limtillverkarens anvisningar rörande infästning

VATTENTÄT

Ett vattentät enhet som kan användas i våta och/eller fuktiga miljöer, samt tillfällig nedsäkning i sötvatten (ner till 1 m djup i högst 30 min). Exponering för färskvatten under dessa omständigheter bör inte ha någon skadlig effekt på enheten. Torka noggrant av produkten efter kontakt med sötvatten. Sötvatten: Inkluderar kranvatten. Exkluderar salt och klorerat vatten.

De komponenter som används med foten måste också vara vattentäta.

ANSVAR

Tillverkaren rekommenderar att produkten endast används under angivna förhållanden och i sitt avsedda syfte. Produkten måste underhållas enligt rekommendationerna i bruksanvisningen. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av användning av komponenter som inte godkänts av tillverkaren.

EFTERLEVNAD

Denna komponent har testats enligt standarden ISO 10328 med två miljoner lastcykler. Beroende på patientens aktivitetsnivå motsvarar detta en användning i två till tre år. Vi rekommenderar regelbundna årliga säkerhetskontroller av produkten

ISO 10328 - “P” - “m”kg *)





*) Maximal kroppsmassa får inte överskridas!
För särskilda villkor och begränsningar för användningen, se tillverkarens skriftliga instruktioner!

I direktivet ovan tilldelas testnivåerna (P) till en viss maximal kroppsmassa (m i kg). I vissa fall, som är märkta med, har ingen testnivå tilldelats till produkten i relation till maximal kroppsmassa. I

dessa fall har testlasterna anpassats tillräckligt baserat på den angivna belastningsnivån.

Kategori Össur hög aktivitet						
Kategori	Vikt (Kg)	Märkning				
1	52	P3	ISO 10328 -	P3	52	kg
2	59	P3	ISO 10328 -	P3	59	kg
3	68	P4	ISO 10328 -	P4	68	kg
4	77	P4	ISO 10328 -	P4	77	kg
5	88	P4	ISO 10328 -	P5	88	kg
6	100	P5	ISO 10328 -	P5	100	kg
7	116	P5	ISO 10328 -	P6	116	kg
8	130	P6	ISO 10328 -	P6	130	kg
9	147	P6	ISO 10328 -	P6	147	kg

- Denna handbok är avsedd att användas av en certifierad ortopedingejör.

CHEETAH® XTREME & CHEETAH® XTEND

Cheetah systeem

- Op maat gemaakt voetmodel voor baan- en veldsporten
- Maximale bouwhoogte
 - Cheetah Xtreme 530 mm
 - Cheetah Xtend 451 mm
- Minimale bouwhoogte
 - Cheetah Xtend 375 mm
 - Cheetah Xtend 330 mm
- Maximaal gewicht 147 kg
- Een voetmaat

LAMINATIE VERBINDINGSSTUK (Afbeelding 1)

FSX50009 (1-9)

- Laminatie verbindingstuk wordt direct in de achterste kokerwand bevestigd.
- Plaatsing van de adapter wordt aanbevolen in het middelste 1/3 van de koker voor makkelijkere hoogteaanpassing.
- Zorg ervoor dat het kokeroppervlak vlak over het laminatieverbindingstuk zit om een goede lastverdeling te garanderen op de voetmodule wanneer aangesloten.

Bouten gaan door het mes in het laminatieverbindingstuk in de koker. Breng Loctite 410 aan op alle schroefdraden en aandraaien tot de volgende specificaties:

Categorie	Boutgrootte	Aandraaimoment
1-9	3/8"	45 Nm

De Cheetah® Xtreme en Cheetah® Xtend kunnen ook via directe laminatie worden bevestigd.

FRICTIEKUSSENTJES

Gebruik altijd frictiekussentjes tussen voetmodule en koker.

UITLIJNINGSADAPTOR FSX50007 (Afbeeldingen 2 & 3)

BELANGRIJK: Gebruik alleen de uitlijningsadapter voor aanpassingen van dynamische uitlijning.

- Bepaal de adapter tot kokerpositie volgens de hoogte-eisen van de atleet.
- Bevestig uitlijningsadapter om de koker te controleren door gebruik te maken van epoxy of componentenlijm.
- Versterk de bevestiging door gebruik te maken van Tech Form gipsverband.
- Gebruik stelschroeven om voetcontactpunt aan te passen conform uitlijningsaanbevelingen

– Afbeelding 2

1. Inversie/eversie voetaanpassing
2. Aanpassing hoogte

– Afbeelding 3

1. Aanpassing dorsi-/plantairflexie stelschroef
2. Interne/externe rotatiestelschroef

UITLIJNING VOETBLAD

Sagittaal vlak (Afbeelding 4)

- Bepaal verticale kokerpositie in uitlijningsmal.
- Lastlijn snijdt koker en valt door het grondcontactpunt of ongeveer 63 mm achter het einde van de teen.
- Klem voet in een 7° flexiepositie.

Coronaal vlak

- Breng de geschikte kokerabductie/-adductie aan met een mal.
- Bepaal de geschikte interne of externe kokerrotatie.
- Zet de voetmodule ongeveer 12 mm uit.
- Stel de geschikte hoogte ongeveer 38 mm langer in dan de gezonde zijde om te compenseren voor verticale compressie.

OPMERKING: De aanbevelingen voor uitlijning van het voetblad zijn bedoeld als startpunt. De definitieve uitlijning zal tijdens de dynamische vaststelling worden bereikt met behulp van de uitlijningsadapter.

CATEGORIE-KEUZETABEL

Raadpleeg de selectiegrafieken hieronder om de juiste stijfheid volgens de Össur aanbevelingen vast te stellen.

Cheetah Xtreme & Cheetah Xtend

GEWICHT KG	45-52	53-59	60-68	69-77	78-88	89-100	101-116	117-130	131-147
Extreem impactniveau	1	2	3	4	5	6	7	8	9

VOETMODULE SNIJDEN

- Zorg ervoor dat atleet genoeg speling heeft tijdens knieflexie.
- Kort voetmodule in tot het bovenste uiteinde van het laminatieverbindingstuk.
- Snijd voetmodule met een handzaag of lintzaag.

NIKE SPIKE PAD (Afbeelding 5 & 6)

- Schuur het onderste oppervlak van de voetmodule
- Bevestig het Nike Spike Pad met contactcement of professionele lijm
- Volg de bevestigingsinstructies van de lijmfabrikant

WATERBESTENDIG

Een waterbestendig apparaat staat gebruik toe in een natte en / of vochtige omgeving en tijdelijke (<30 min.) onderdompeling tot 1 m in zoetwater. Blootstelling aan zoetwater onder deze omstandigheden zal geen schadelijke gevolgen hebben. Goed afdrogen na contact met zoetwater. Zoetwater: Inclusief leidingwater. Exclusief zout en chloorwater.

De onderdelen die worden gebruikt met de voet moeten ook waterdicht zijn.

AANSPRAKELIJKHEID

De fabrikant raadt het gebruik van het product alleen aan onder de vermelde voorwaarden en voor de beoogde doeleinden. Het product moet worden onderhouden volgens de instructies voor gebruik. De

fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door componentcombinaties die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.

COMPLIANCE

Deze component is getest volgens de ISO 10328 norm voor twee miljoen belastingscycli. Afhankelijk van de activiteit van de geamputeerde komt dit overeen met een gebruiksduur van 2-3 jaar. We raden het uitvoeren van regelmatige jaarlijkse veiligheidscontroles aan

ISO 10328 - “P” - “m”kg *)





*) Lichaamsmassalimiet niet overschrijden!
Voor specifieke voorwaarden en beperkingen, lees de schriftelijke instructies van de fabrikant aangaande het aanbevolen gebruik!

In de genoemde norm, worden testniveaus (P) toegewezen aan een bepaalde gevallen maximale lichaamsmassa (m kg). In sommige, die zijn gemarkeerd met, zonder testniveau wordt

toegewezen aan het product gerelateerd maximale lichaamsmassa. In deze gevallen zijn de belastingshypothese voldoende aangepast aan de hand van het belastingsniveau.

Categorie Össur hoge activiteit						
Categorie	Gewicht (Kg)	Labeltekst				
1	52	P3	ISO 10328 -	P3	52	kg
2	59	P3	ISO 10328 -	P3	59	kg
3	68	P4	ISO 10328 -	P4	68	kg
4	77	P4	ISO 10328 -	P4	77	kg
5	88	P4	ISO 10328 -	P5	88	kg
6	100	P5	ISO 10328 -	P5	100	kg
7	116	P5	ISO 10328 -	P6	116	kg
8	130	P6	ISO 10328 -	P6	130	kg
9	147	P6	ISO 10328 -	P6	147	kg

- Deze handleiding is bedoeld voor gebruik door een gecertificeerde prothesist.

CHEETAH® XTREME E CHEETAH® XTEND

Sistema Cheetah

- Módulo de pé adaptado para corridas sprint e recreativas
- Altura máxima
 - Cheetah Xtreme de 530 mm
 - Cheetah Xtend de 451 mm
- Altura mínima
 - Cheetah Xtreme de 375 mm
 - Cheetah Xtend de 330 mm
- Peso máximo de 147 kg
- Tamanho único do pé

CONECTOR DE LAMINAÇÃO (Figura 1)

FSX50009 (1-9)

- O conector de laminação encontra-se laminado directamente na parede posterior do encaixe.
- Recomenda-se a colocação do adaptador a meio do primeiro terço do encaixe para um ajuste de altura mais fácil.
- Assegure-se de que a superfície do encaixe se encontra direita sobre o conector de laminação, para assegurar uma boa distribuição de carga sobre o módulo de pé, quando conectado.

Os parafusos passam pela lâmina até ao conector de laminação no encaixe. Aplique Loctite 410 em todas as rosas e aperte os parafusos de acordo com as seguintes especificações:

Categoria	Tamanho de parafuso	Força de aperto
1-9	3/8"	45 Nm

O Cheetah® Xtreme e o Cheetah® Xtend também podem ser conectados através de laminação directa.

ALMOFADAS DE ATRITO:

Utilize sempre almofadas de atrito entre o módulo de pé e o encaixe.

ADAPTADOR DE ALINHAMENTO FSX50007 (Figuras 2 e 3)

IMPORTANTE: Apenas utilize o adaptador de alinhamento para ajustes dinâmicos do alinhamento.

- Determine a posição do adaptador em relação ao encaixe, de acordo com os requisitos de altura do atleta.
- Fixe o adaptador de alinhamento para verificar o encaixe, utilizando epóxi ou um composto de ligação.
- Reforce a fixação com ligadura de gesso TechForm.
- Utilize os parafusos de ajuste para adaptar o ponto de contacto do pé, conforme as recomendações de alinhamento.

– Figura 2

1. Ajuste de inversa/eversão do pé
2. Ajuste de altura

– Figura 3

1. Ajuste do parafuso de ajuste da flexão dorsal/plantar
2. Parafuso de ajuste da rotação interna/externa

ALINHAMENTO DE BANCADA

Plano sagital (Figura 4):

- Assegure-se de que o encaixe está verticalmente posicionado no dispositivo de alinhamento.
- A linha de carga deve atravessar o encaixe e passar pelo ponto de contacto com o solo ou aproximadamente 63 mm após o dedo grande do pé.
- Mantenha o pé numa posição de flexão de 7°.

Plano coronal

- Introduza uma abdução/adução adequada do encaixe, utilizando um dispositivo.
- Assegure uma rotação interna ou externa adequada do encaixe.
- Desvie o módulo de pé de aproximadamente 12 mm.
- Obtenha a altura adequada com aproximadamente mais 38 mm de altura do que o pé saudável, para compensar a compressão vertical.

NOTA: As recomendações para alinhamento da bancada são utilizadas como ponto de partida. O alinhamento definitivo será obtido durante a avaliação dinâmica, utilizando o adaptador de alinhamento.

CATEGORIA TABELA DE SELEÇÃO

Por favor, consulte as seguintes tabelas de seleção para determinar a rigidez adequada e necessária de acordo com as recomendações da Össur.

Cheetah Xtreme & Cheetah Xtend

PESO KG	45-52	53-59	60-68	69-77	78-88	89-100	101-116	117-130	131-147
Nível de impacto extremo	1	2	3	4	5	6	7	8	9

CORTAR O MÓDULO DE PÉ

- Assegure-se de que o atleta tem liberdade suficiente na flexão do joelho.
- Corte o módulo de pé conforme a extremidade do conector de laminação.
- Corte o módulo de pé com uma serra de arco ou de fita.

BASE COM ESPIGÕES DA NIKE (Figuras 5 e 6)

- Lixe a superfície inferior do módulo de pé
- Fixe a base com espigões da Nike, utilizando cimento de contacto ou cola industrial
- Siga as instruções do fabricante da cola

À PROVA DE ÁGUA

Um dispositivo à prova de água permite o uso num ambiente molhado e/ou húmido e a submersão temporária (<30 min.) em até 1m de água limpa. A exposição à água fresca, nestas circunstâncias, não terá qualquer efeito nocivo. Seque cuidadosamente após contato com água limpa. Água limpa: inclui água da torneira Exclui sal e água clorada. Os componentes utilizados com o pé também precisam de ser à prova de água.

RESPONSABILIDADE

O fabricante recomenda a utilização do componente apenas nas condições especificadas e para os fins previstos. O componente deve ser mantido de acordo com as instruções de uso. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados por combinações de componentes que não sejam autorizadas pelo fabricante.

NORMAS REGULAMENTADORAS

Este componente foi testado de acordo com a norma ISO 10328 sujeita a dois milhões de ciclos de carga. Dependendo da actividade do amputado esta corresponde a um período de utilização de dois ou três anos. Recomendamos a realização de controlos de segurança frequentes ao longo do ano.

ISO 10328 - “P” - “m”kg *)





*) O índice de massa corporal não pode ser ultrapassado.
Para condições e limitações de uso específicas consulte o manual do fabricante sobre o uso pretendido.

No padrão mencionado, os níveis de teste (P) são atribuídos a um certo índice de massa corporal máximo (m em kg). Em alguns casos, que são assinalados, os testes de ensaio são atribuídos ao produto tendo

em conta a relação com o índice de massa corporal máximo. Nestes casos, os testes de ensaio foram adaptados de forma adequada em função do nível de carga especificada.

Categoria Össur atividade alta						
Categoria	Peso (kg)	Texto da etiqueta				
1	52	P3	ISO 10328 -	P3	52	kg
2	59	P3	ISO 10328 -	P3	59	kg
3	68	P4	ISO 10328 -	P4	68	kg
4	77	P4	ISO 10328 -	P4	77	kg
5	88	P4	ISO 10328 -	P5	88	kg
6	100	P5	ISO 10328 -	P5	100	kg
7	116	P5	ISO 10328 -	P6	116	kg
8	130	P6	ISO 10328 -	P6	130	kg
9	147	P6	ISO 10328 -	P6	147	kg

- Este manual é destinado ao uso por um ortoprotésico certificado.

CHEETAH® XTREME I CHEETAH® XTEND

System Cheetah

- Niestandardowy model stopy do sprintu i biegania rekreacyjnego.
- Maksymalna wysokość modułu
 - Cheetah Xtreme 530 mm
 - Cheetah Xtend 451 mm
- Minimalna wysokość modułu
 - Cheetah Xtreme 375 mm
 - Cheetah Xtend 330 mm
- Maksymalna masa ciała 147 kg
- Rozmiar stopy uniwersalny

ZŁĄCZE DO LAMINOWANIA (Rysunek 1)

FSX50009 (1-9)

- Złącze do laminowania jest laminowane bezpośrednio na tylnej ścianie leja protezowego.
- Zaleca się, aby złącze do laminowania znalazło się w środkowej 1/3 części leja protezowego, co pozwala na łatwiejszą regulację wysokości.
- Powierzchnia leja protezowego na złączu do laminowania musi być płaska, by zapewnić odpowiedni rozkład obciążenia modułu stopy.

Śruby łączą listwę ze złączem do laminowania w leju protezowym. Należy użyć środka Loctite 410 do wszystkich gwintów i dokręcić zgodnie ze specyfikacjami:

Kategoria	Rozmiar śruby	Moment obrotowy
1-9	3/8"	45 Nm

Moduły Cheetah® Xtreme i Cheetah® Xtend można również zamocować przez laminowanie bezpośrednie.

PODKŁADKI CIERNE

Między modułem stopy a lejem protezowym zawsze musi się znajdować podkładka cierna.

ADAPTER POZYCJONUJĄCY FSX50007 (Rysunek 2 i 3)

WAŻNE: Adaptera pozycjonującego używać tylko do regulacji dynamicznej.

- Ustalić odpowiednie ułożenie adaptera względem leja protezowego zgodnie z wymaganiami biegacza.
- Podłączyć adapter pozycjonujący do leja tymczasowego przy użyciu kleju epoksydowego lub substancji wiążącej.
- Wzmocnić połączenie przy użyciu taśmy Tech Form Cast.
- Śrubami regulacyjnymi ustawić punkt kontaktu stopy zgodnie z zaleceniami dotyczącymi ustawiania:

– Rysunek 2

1. Ustawienie pronacji/supinacji stopy
2. Regulacja wysokości

– Rysunek 3

1. Śruba regulacji zgięcia podeszwowego i grzbietowego

2. Śruba regulacji rotacji wewnętrznej/zewnętrznej

USTAWIENIE WARSZTATOWE

Płaszczyzna strzałkowa (Rysunek 4)

- Określić położenie leja protezowego w pionie w szablonie do ustalania położenia.
- Linia obciążenia przechodzi przez lej protezowy i punkt styku z podłożem lub około 63 mm za końcem palucha.
- Stopę protezową zamocować zaciskami w położeniu zgięcia 7°.

Płaszczyzna czołowa

- Wprowadzić odpowiednie odwodzenie/przywodzenie leja protezowego za pomocą szablonu.
- Określić odpowiednią rotację wewnętrzną lub zewnętrzną leja protezowego.
- Wysunąć moduł stopy na około 12 mm.
- Ustawić wysokość około 38 mm wyżej niż dla zdrowej nogi, aby skompensować kompresję pionową.

UWAGA: zalecenia ustawienia warsztatowego są punktem początkowym. Ostateczne ustawienie zostanie dobrane podczas oceny dynamiki ruchu przy użyciu adaptera pozycjonującego.

TABELA WYBORU KATEGORII

Na podstawie poniższej tabeli wyboru można określić odpowiednią wymaganą sztywność, zgodnie z zaleceniami firmy Össur.

Cheetah Xtreme i Cheetah Xtend

MASA [KG]	45-52	53-59	60-68	69-77	78-88	89-100	101-116	117-130	131-147
Skrajnie wysoki poziom aktywności	1	2	3	4	5	6	7	8	9

PRZYCINANIE MODUŁU STOPY

- Dopilnować, aby biegacz miał wystarczający luz przy zginaniu kolana.
- Przyciąć moduł stopy do górnego końca złącza do laminowania.
- Do cięcia użyć piły do metalu lub piły taśmowej.

NIKE SPIKE PAD (Rysunek 5 i 6)

- Papierem ściernym wyszlifować spodnią powierzchnię modułu stopy protezowej
- Przymocować podkładkę Nike Spike Pad przy użyciu cementu kontaktowego lub kleju przemysłowego
- Zastosować się do instrukcji producenta kleju

WODOODPORNOŚĆ

Wyrobu wodoodpornego można używać w środowisku mokrym lub wilgotnym i można go tymczasowo (na czas <30 min) zanurzać w wodzie słodkiej do głębokości 1 m. Wystawienie na działanie wody słodkiej w tych warunkach nie ma żadnego szkodliwego wpływu na urządzenie. W przypadku kontaktu z wodą słodką dokładnie wysuszyć urządzenie. Woda słodka: obejmuje wodę z kranu. Nie obejmuje wody słonej i chlorowanej. Inne komponenty używane ze stopą także powinny być wodoodporne.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Producent zaleca używanie wyrobu tylko w określonych warunkach i zgodnie z przeznaczeniem. Wyrób należy poddawać konserwacji zgodnie

z instrukcją użytkowania. Producent nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia spowodowane przez kombinację komponentów, które nie są zatwierdzone przez producenta.

ZGODNOŚĆ

Ten komponent przetestowano zgodnie z normą ISO 10328 w zakresie dwóch milionów cykli obciążenia. W zależności od aktywności osoby po amputacji odpowiada to okresowi użytkowania przez dwa do trzech lat. Zalecamy regularne przeprowadzanie rocznych kontroli bezpieczeństwa.

ISO 10328 - “P” - “m”kg *)





*) Nie przekraczać dopuszczalnej maksymalnej wagi ciała!

Szczegółowe warunki i ograniczenia użytkowania zgodnie z przeznaczeniem zawarto w pisemnej instrukcji producenta!

W wymienionej normie poziomy testowe (P) są przypisane pewnym maksymalnym wartościom masy ciała (w kg). W niektórych przypadkach (zaznaczonych) brak jest przypisanego poziomu

testowego do wyrobu w zakresie maksymalnej wagi ciała. W takim przypadku obciążenia testowe zostały odpowiednio zaadaptowane na podstawie określonego poziomu obciążenia.

Kategoria Össur — wysoka aktywność						
Kategoria	Masa [kg]	Tekst etykiety				
1	52	P3	ISO 10328 -	P3	52	kg
2	59	P3	ISO 10328 -	P3	59	kg
3	68	P4	ISO 10328 -	P4	68	kg
4	77	P4	ISO 10328 -	P4	77	kg
5	88	P4	ISO 10328 -	P5	88	kg
6	100	P5	ISO 10328 -	P5	100	kg
7	116	P5	ISO 10328 -	P6	116	kg
8	130	P6	ISO 10328 -	P6	130	kg
9	147	P6	ISO 10328 -	P6	147	kg

- Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla certyfikowanego protetyka.

日本語

CHEETAH® XTREME & CHEETAH® XTEND

Cheetah システム

- スプリントおよびレクリエーションとしてのランニング向けのカスタムフットモデル
- 最大高
 - * Cheetah Xtreme 530mm
 - * Cheetah Xtend 451mm
- 最低高
 - * Cheetah Xtreme 375mm
 - * Cheetah Xtend 330mm
- 最大重量 147 kg
- 1 つの足部のサイズ

ラミネーションコネクタ (図 1)

FSX50009 (1-9)

- ラミネーションコネクタは後方に直接ラミネートされます。
- 差高調整が容易になるように、アダプタをソケットの中央 1/3 の場所にくるように固定することをお勧めします。
- ラミネーションコネクタの上のソケット表面が平らになっており、接続されているときにフットモジュールに荷重が適切に配分されていることを確認します。

貫通ブレードをソケットのラミネーションコネクタにボルトで留めます。Loctite 410 をすべてのねじ山に塗布し、次の仕様までトルクをかけます。

カテゴリー	ボルトサイズ	トルク
1-9	3/8"	45 Nm

Cheetah® Xtreme と **Cheetah® Xtend** は直接ラミネーションにより接続することもできます。

摩擦パッド

フットモジュールとソケットの間に、常に摩擦パッドを使用してください。

アライメントアダプタ FSX50007(図 2 & 3)

重要: 動的アライメント調整にはアライメントアダプタのみを使用してください。

- アスリートの高さ要件に従って、アダプタのソケット位置を決定します。
- アライメントアダプタを取り付け、エポキシまたは接着剤を使用してソケットをチェックします。
- テクフォームキャストテープを使用して、アタッチメントを補強します。
- 調整ねじを使用し、アライメント推奨に従って足部接触点を調整します

* 図 2

1. フット調整の逆転 / 回外
2. 高さ調整

* 図 3

1. 背屈 / 足底屈調整ねじ調整
2. 内部 / 外部回転調整ねじ

ベンチアライメント

矢状面 (図 4)

- ・アライメントジグで垂直ソケット位置を決定します。
- ・荷重線がソケットを二等分し、地面の接触点またはつま先の後方約約 63mm のところに落ちるようにします。
- ・足部を 7° の屈曲位置に締め付けます。

冠状面

- ・ジグを使用して適切なソケット外転 / 内転を設定します。
- ・適切な内部または外部ソケット回転を決定します。
- ・フットモジュールを約 12 mm 外側にセットします
- ・垂直圧迫を相殺するために、高さが健側より約 38mm 高くなるように適切に設定します。

注: ベンチアライメントの推奨が開始点として使用されます。アライメントアダプタを使用して、ダイナミック評価の間に最終的なアライメントが得られます。

カテゴリ選択表

この選択表を参考に、Össur の推奨に従って必要とされる適切な硬さを決定してください。

Cheetah Xtreme & Cheetah Xtend

重量キログラム	45-52	53-59	60-68	69-77	78-88	89-100	101-116	117-130	131-147
きわめて高い衝撃度	1	2	3	4	5	6	7	8	9

フットモジュールの切断

- ・アスリートが膝屈曲の間十分なクリアランスを取れるのを確認します。
- ・フットモジュール、ラミネーションコネクタの上部端まで切り詰めます。
- ・弓のこまたは帯のこを使用してフットモジュールを切断します。

NIKE スパイクパッド (図 5 & 6)

- ・フットモジュールの底面を紙やすりで磨きます
- ・コンタクトセメントまたは産業用強化糊を使用して Nike スパイクパッドを接着します
- ・メーカーの接着指示に従ってください。

防水

防水機能が備わった装具は、濡れた場所や湿気の多い場所でご使用いただけるほか、水深 1m までの淡水に一時的 (<30 分) に浸すことができます。こうした環境下で淡水に濡れても悪影響はありません。ただし、後で完全に乾かしてください。淡水:水道水を含みます。塩水や塩素処理水は含まれません。足部に使用する部品も同様に防水性を備えている必要があります。

法的責任

メーカーは、本製品を特定条件及び意図した目的においてのみ使用することを推奨します。本製品は必ず使用説明書に従って保守点検を行ってください。メーカーは、メーカーが承認していない部品を組み合わせたことによって生じた損害に一切責任を負いません。

適合性

この製品は ISO10328 規格に従って負荷サイクル 200 万回まで試験されています。切断者の活動に応じて 2 年から 3 年の使用年数に対応します。毎年定期的な安全点検を実施することを推奨します。

ISO 10328 - “P” - “m”kg *)



*) 体重制限を超過しないでください。



特定の使用条件及び使用制限については、
使用目的に関する指示をご参照ください。

上記規格では、テストレベル（P）がある最大体重（m in kg）に割り当てられています。マークがついているものによっては、その製品に関連した最大体重に割り当てられてるテストレベルがありません。これらの場合、試

験負荷は指定された負荷レベルに基づいて適切に適応されています。

カテゴリー Össur 高活動						
カテゴリー	重量 (kg)	ラベルテキスト				
1	52	P3	ISO 10328 -	P3	52	kg
2	59	P3	ISO 10328 -	P3	59	kg
3	68	P4	ISO 10328 -	P4	68	kg
4	77	P4	ISO 10328 -	P4	77	kg
5	88	P4	ISO 10328 -	P5	88	kg
6	100	P5	ISO 10328 -	P5	100	kg
7	116	P5	ISO 10328 -	P6	116	kg
8	130	P6	ISO 10328 -	P6	130	kg
9	147	P6	ISO 10328 -	P6	147	kg

- このマニュアルは資格を持つ義肢装具士の使用を想定しています。

DE – Hinweis: Össur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach betriebsinternen Normen geprüft . Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Össur-Produkte mit anderen empfohlenen Össur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil des Produkts irgendeine ungewollte Bewegung des Produkts entstehen, führt dies zu einer Belastung der Gelenke hinzu, die Benutzung des Produkts auf diese Weise einzustellen und einen Arztbesuch/ein Konsultation dieses Produkts wieder für die Person zu veranlassen Selbst Patienten, die sich selbst geprüfte Das Produkt hat sich gut. Dies verletzt jedoch das NidGgesetz, da dem Patient ein beingesetztes wird. Bei den letzten Ereignissen des Problem nicht zu ignorieren, weil es eine Probe auf der Seite ledhtakt Orthopädie fahrer Stelle den Arzt.

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ΕΛ – Προσοχή: Τα προϊόντα και τα εξαρτήματα της Ossur έχουν σχεδιαστεί και ελεγχθεί σύμφωνα με τα εφαιρμοίμα, επίσημα πρότυπα ή ένα ενδοεταιρικό προκαθορισμένο πρότυπο, όταν δεν υφίσταται κάποιο επίσημο πρότυπο. πρότυπο ISO. Η συμβατότητα και η συμμόρφωση με αυτά τα πρότυπα επιτυγχάνεται μόνο όταν τα προϊόντα και τα εξαρτήματα της Ossur χρησιμοποιούνται με άλλα συνιστώμενα εξαρτήματα της Ossur ή άλλα εγκεκριμένα εξαρτήματα. Εάν εντοπιστεί ασυνήθιστη κίνηση ή φθορά του προϊόντος σε δομικό τμήμα της συσκευής οποιοδήποτε στιγμή, θα πρέπει να συμβουλευέστε τον ασθενή να σταματήσει

日本語 注意:オズール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準(公的基準が適用されない場合)に対応するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他の推奨オズール部品と共に使用された場合にのみ有効です。器具の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、器具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Ossur producten en onderdelen met andere aanbevolen Ossur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Os produtos e componentes da Ossur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Ossur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Ossur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

PL-Ostrzeżenie: Produkty i komponenty firmy Ossur są projektowane i badane pod kątem zgodności z obowiązującymi normami technicznymi i regulacjami, a w przypadku niepodlegania normalizacji — z normami opracowanymi przez naszą firmę. Kompatybilność i zgodność z tymi normami są gwarantowane tylko podczas użytkowania z innymi produktami i komponentami produkowanymi lub zalecanymi przez Ossur. W przypadku zauważenia jakiegokolwiek niepożądanego zużycia lub ruchu elementu konstrukcyjnego produktu, pacjent powinien zostać pouczony, aby natychmiast zaprzestać korzystania z niego i skontaktować się z lekarzem specjalistą prowadzącym. Ten produkt został zaprojektowany i przebadany pod kątem użytkowania przez jednego pacjenta. To urządzenie NIE powinno być używane przez wielu pacjentów. Jeśli wystąpi jakiegokolwiek problem w związku ze stosowaniem tego produktu, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

CS - Upozornění: Výrobky a komponenty společnosti Ossur jsou navrženy a testovány v souladu s příslušnými oficiálně platnými normami, nebo místně platnými předpisy, pokud se žádná oficiální norma neuplatňuje. Kompatibilita a shoda s těmito normami je zaručena pouze v případě, jsou-li výrobky společnosti Ossur používány ve spojení s jinými doporučenými komponenty společnosti Ossur. Jakmile se objeví neobvyklá vůle nebo opotřebení výrobku v konstrukční části výrobku, uživatel by měl ihned přestat výrobek používat a kontaktovat svého protetiky. Uživatel by měl být v tomto smyslu řádně poučen. Tento výrobek byl navržen a testován pro použití pouze jedním pacientem. Tento výrobek by NEMĚLO používat více pacientů. Jestliže se objeví jakékoliv potíže s používáním tohoto výrobku, okamžitě kontaktujte zdravotnického pracovníka.

TR - Dikkat: Ossur ürünleri ve bileşenleri yürürlükteki resmi standartlara veya resmi standardın uygulanmadığı durumda kurum-ici tanımlanmış bir standarda göre tasarlanmakta ve test edilmektedir. Bu standartlara uyumluluk ve uygunluk, Ossur ürünlerini sadece Ossur tarafından önerilen diğer bileşenlerle birlikte kullanılması durumunda elde edilebilir. Bir cihazın yapısal bir bölümünde herhangi bir zamanda olağandışı bir hareket veya ürün yıpranması tespit edilirse, hasta derhal cihaz kullanımına son verme ve klinik uzmanına danışma konusunda bilgilendirilmelidir. Bu ürün, tek hasta kullanımına dayalı olarak test edilmiştir. Bu cihaz, çok sayıda hasta tarafından KULLANILMAMALIDIR. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, hemen sağlık uzmanınızla iletişim kurun.

Ru- Внимание! Изделия и компоненты компании Ossur разработаны и протестированы в соответствии с требованиями официальными стандартами или, в случае отсутствия официальных стандартов, в соответствии с собственными стандартами качества. Совместимость и соответствие требованиям данных стандартов достигаются только при использовании продуктов компании Ossur вместе с рекомендованными компанией Ossur компонентами. При необычных ощущениях или при обнаружении износа структурной части устройства следует рекомендовать пациенту немедленно прекратить использование изделия и проконсультироваться со своим врачом. Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом. Данное изделия НЕ должно быть использовано несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем при использовании данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

日本語 注意:オズール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準(公的基準が適用されない場合)に対応するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他の推奨オズール部品と共に使用された場合にのみ有効です。器具の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、器具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 - 注意: 产品和部件系依据适用的官方标准或内部定义的标准(当没有适用的官方标准时)设计和测试。Ossur产品只有在与其他推荐的Ossur部件一起使用时才能保证与此标准兼容, 并符合此标准的要求。任何时候如果发现设备的结构部件出现不正常的移位或磨损, 应立即告知患者停止使用本设备并咨询其临床医生。本产品经过设计和测试, 供单个患者使用, 不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题, 请立即联系您的医生。

한국어 - 주의: Ossur 제품 및 구성품은 해당 공식 표준을 따라 설계 및 검사하였으며 해당 공식 표준이 없는 경우 규정된 내부 표준을 따랐습니다. 단, 이들 표준에 대한 적합성 및 준수성은 Ossur 제품을 다른 권장 Ossur 구성품과 함께 사용할 경우에만 확보됩니다. 언제든지 비정상적인 동작이나 제품의 마모 등이 제품의 구조부에서 감지될 경우 환자는 즉시 제품 사용을 중단하고 담당 임상전문가에게 문의해야 합니다. 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었습니다. 반드시 1인이 사용해야 하며 여러 환자가 사용하면 안 됩니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료 전문가에게 문의하십시오.

Össur Americas

27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada

2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV

De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH

Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd

Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic

Box 770
191 27 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U

Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy

Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur APAC

2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Australia

26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa

Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosasa@ossur.com

**Össur hf.**

Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

